

初相接狀

入館後先通狀

講定祭禮狀

奉禮後賀狀

奉禮後賀狀

捷解新語

第十一上

十一上







永相接状

四五

うがいのしんごだいのう

うかいじんこたいしう上

解新語第十
少 戒い 語 第 十
少 戒い 語 第 十

らよけいしめほ

書 啓 上 令 併

書令格去

せらぶこと

音 今 月 を 日 外
抽 者 事

抄

さくせん せらぶこと
かえり けふい

昨 上 晩 下 釜 致

다 시 소울로 (타) (소) 우 노 다

たしは (釜山) (六) (려) (타) (소) 우 (노) (다)

使 (알) (삼) (御) (左) (右) (為)

め (예) (為) (早) (소) (우) (소) (우) (早)

귀 (별) (을) (위) (하) (무) (일) (주)

쇼 (쇼) (우) (오) (문) (데) (무) (지)

い (ま) (ち) (や) (う) (と) (あ) (ら) (て) (편) (지) (로) (申)

書 (狀) (以) (申)

이 (루) (쿠) (노) (도) (고) (로) (은) (왕) (주) (하)

い (る) (へ) (え) (乃) (じ) (こ) (ろ) (은) (단)

入 (可) (之) (處)

七

中

下

五

二

四支教音全 五下千
十支支教音全 五下千
下卷七支教音全 五下千
下卷十支教音全

凡支全
中卷十支全内
下卷十五支全内

てまゑどりまきりなく

手前 取 紛 使 而 手

取 紛 使 而 手

はん はん はん

はん はん はん

はん はん はん

及 及 及

如何 如何 如何

如何 如何 如何

申 承 申 承

以 以 以

文 文 文

七支教音のり

ルウ **ア** ク 소으로

るへ久は **ア** **ク** **シ** **メ** **ハ** **ケ** **ウ** **ケ** **ウ**

可 **ク**

使者 **シ**

말 **말**

言 **言**

悉 **悉**

긴 곤

をんをん **ウ** **ン** **ウ** **ン**

謹言

전습거나와삼
가알외입니

ア **シ** **ウ** **ガ** **ダ** **ハ** **ケ** **ナ** **ク** **ハ** **イ**

一答

十五七

はちちう **ウ** **カ** **タ** **シ** **ケ** **ナ** **ウ** **ハ** **イ**

御状辱

拜

견 세시며소으로

んせしめは **ハ** **シ** **ウ** **カ** **タ** **シ** **ケ** **ナ** **ウ** **ハ** **イ**

見令

使

편지를감겨하여拜
見令을감겨하여拜

交互五回ナリ

五

三

初卷十三支那書全
四卷十三支那書全
五卷十三支那書全
六卷十三支那書全
七卷十三支那書全
八卷十三支那書全

기 (㉒) 우 (㉓) 온 (㉔) 고 (㉕) 도 (㉖)

기
호
라
우
하
고
도

御事
御無

御無

貴 (㉗) 老 (㉘) 御事 (㉙)

貴
老
御事

御下向之由

事 (㉚) 하 (㉛)

御下向

之由

事
하
御下向

御下向之由

의 (㉜) 별 (㉝) 目 (㉞) 出 (㉟) 度 (㊱)

存

다 (㊲) 데 (㊳) 아 (㊴) 즈 (㊵) 의 (㊶) 으 (㊷) 로 (㊸)

目出度

奉 (㊹) 侍 (㊺) 이 (㊻) 다 (㊼)

侍

支那書全

三

十七五

中卷十五全四三
中卷十五全四四
下卷十五全四四

下卷十五全四四

一五出千五
下卷十五全四三

下卷十五全四四

巴值持符詳言

もん ども とも ぐれ くり ごと

も ども とも くれ より ころ

尤

是

自

社

自 社 自 社 自 社 自 社

い り り せ 社 社 社 社 社 社

や

御見舞

為

音

中 中 中 中 中 中 中 中 中 中

を 中 中 中 中 中 中 中 中

や

申

可

使

處

音

中 中 中 中 中 中 中 中 中 中

を 中 中 中 中 中 中 中 中

透

而

御

音

公定取書の五五部并の
中卷十卷

中卷六卷

中卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

下卷十卷

四

ナ
ア
ガ
リ
ナ

リ

ホ

ナ
カ
リ
ナ
リ

ナ
カ
リ
ナ
リ

ニ

成

本

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

イ
ウ
ソ
ウ
キ

十七

一主

三三

入館後先通狀

日在表解音言

(四) 구 손으로

へ之江

可 侯

고 무 후

之(一)(二) 不

惟

인 賓

오 오 오

けい

一 筆

손으로

一筆令

侯 尼 函 편 지 令 알 의 업

말 습 ㅎ ㅅ

누 누 하

새 인 다

(五)

具 몸 ㅎ ㅎ 여 다

계 의

(六)

우 세 시 메

上

와 레 라 에

われら

我 等 儀

(七) 우

右邊 讀作

中卷十五只今
中卷十五只今
中卷十五只今

五

氣

사 구

만

자 구

만

즈

가

은 우 리 들

晚

晚

着

釜

仕

마 트

리

晚

晚

着

釜

仕

이

まつ

山

晚

着

釜

仕

이

마

리

만

晚

着

釜

仕

이

ま

이

저

晚

着

釜

仕

이

御代

官

方

에

아 이 리 이

목지

소으로

官

의

근

ま

い

い

中

江

御代

参

居申

使

御代

官

의

근

에

文選 卷十五

五

と系居中

고우교구

後刻

시

완스오디

後刻

일다가

伺

고우이다스

예

구소오로

요우

こういたすへえほてう

가오

俠致

마즈소우

소우

先州

日僕

まつさうまう

몬저총

려니와

先草

草

총히

가쿠농고도꾸니

인

이

소오로

かえのこじえにほさほ

이리

斯

如

御座千俠

宝野音全平
甲卷音全野音全
二五平四音全

五七

父音

答

六

三三三三三三三三

父

中三三三三三三三三

江流

音

기 사 巫 化 이 見

き き つ は い ん 貴 札 을 拜 見 法

貴 札 拜 見 貴 札 을 拜 見 御

て ま 急 こ と 貴 札 拜 見

手 前 事 貴 札 拜 見

다 이 에 貴 札 拜 見

法 大 儀 貴 札 拜 見

御 大 儀 貴 札 拜 見

御 大 儀 貴 札 拜 見

だ だ だ だ だ だ だ だ だ だ だ だ だ だ だ だ

た て ま つ り

は せ ン しゃ

本 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大

侍 者

あ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

あ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

え へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

あ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

あ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

あ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

あ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

あ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

あ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

き へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ へ

儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀 儀

宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

しゅうろ しいな 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

は たい た 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

は たい た 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

は たい た 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

は たい た 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

は たい た 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

は たい た 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

は たい た 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

は たい た 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿 宿

主講

狀禮茶定

定禮茶定

면

申

무지 우 계 다 마 의

めん

申

中うけたまわ

面

高

申承

루

申

千 소 으로

るへ

可

使 새 알 습 음

와 아 또

무 시 이 리 소 으로

五七 中

態 申 入

態

申

使 申 入

묘 용 고 나 지

申 入

사 리 이

후

모

後 日 申 入

明

後 日

茶 禮 御

도도 노에 나 사례 송로 아즈 나

じじの志かきれははつ舟

整 成 被 俵 箸

茶禮設行亨 실 양으로 相定

め申 使 오나 此 段 御知

라세 未지 노 부 예 기 다 예

ら世 申 演 可 為

中 卷 支 我 普 全 外 明 叶

中卷支我普全 外明叶

交野書全五外卷三
中卷十二所書全三三
ナニニ

十五七
交野書(交野書)答

七支野書全五外

五

知為可申演
かえのこごえに片
御

ア 소으로 후 바

如是之公不備

此以ふひ
이 리 하 입 니

座徒不備

기 사 쓰 화 이 겐

きさつ はい ん

貴札拜見

貴札

拜

見

貴札

을

拜見

사 레 이

茶禮

見

貴札

을

拜見

此禮

茶禮

きさつ うこにちん

茶禮

明

後日

아이기 와 마리 손으로 단

모 퇴

あいさあまりいん

相極

俵段

おねり

○ 오 세고 사례

おねり

정음 줄을

おせこれ

귀별 후

四支野音全五五午
中支十五支野音
五五五五五五五五
下支十五支野音

仰 趙 被 시 나 손으로

이사이

○ 오 우 지 이 다 시 손으로

いさ い 不世 せうち いたし

委細 히 承 知 致 俵 지

いかま ふう にち

아갈 합 다 如 何 嫌 明 日

甲卷三文字門

五

六支

九

十五七

中卷十五全
下卷十五全

茶

禮後賀

有在明

유 루 유 루

정 기

아 마 니 인

ゆるゆる

종 용

차

이 오 예 비 구 소오로

緩 緩

후 貴

い 心 へ 之 心

得 可

使

말 숨 들 가

不

意

自不具

具

사 구 의 쓰 와

사 례 이 아

さ 久 し つ も 少

さ 礼 い 尚

昨 日 者

茶 禮 相

茶禮お潔

예네다구

いすみ

茶禮
조오니
물
몬

めてたえ

目出度

손

하다의아즈리소으로

目出度

そん志だてまつり

奉

俵

아름다이다

산存

오

몬테

오

슈

우

이

さん心もつて

以

가

와

御

祝

詞

문서 이 루 구소으로 예노 모

申入 申 可 俵得共 中いるへ久ほ

沙羅洞

치하

上文全四
中卷上文全四
下卷上文全四

初卷上文
四卷上文
三上文
中卷上文
八卷上文

中卷上文五

十

五の五五五
中卷十五五五五五五
下卷十五五五五五五
五の五五五五五五五五五
二の五五五五五五五五五

入る

근

㉟

우요

리

自來

오련아는

えてうふり

우늘아

수朝

自

츄부터

기아이야시구소울유

에

氣

きあいあしえい

기운이

氣相

惡

鋪

俠故

氣

소노이 나 구 소울로

氣

조치물음

きのきなえい

기세

기에

其

儀

無

俠

히적

氣

지물음

음

客答

中春字通釋音
매이동음

巴介才角辛言

의 큰 산 非 다 的 계 나 구 화

法。えん。き。つ。り。た。し。け。な。く。は

御 佃 札 辱 拜

이 佃 札 辱 拜

い りん 免 札 辱 免 らいし

見 오에拜見하엿 열소오며 來 示

농고도 如 女 如 女 如 示

の。こ。じ。く。の。べ。つ。は。さ。く。し。つ。乃

如 심 古 치 昨 日 之

사 례 이 昨 日 茶 禮 其 事 아 道

은 禮 이 어 昨 茶 禮 女 事 中 法 道

茶 禮 貴 樣 御 取

中巻生新書全

四巻生新書全

十七

中巻生新書全
中巻生新書全

三

中巻生新書全

中巻生新書全

下巻生新書全

下巻生新書全

下巻生新書全

中巻生新書全

リもぢにづき

中巻生新書全

リもぢにづき

持

ニアエ付

ニアエ付

ニアエ付

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ニ

ふしにあいすみ

ふしにあいすみ

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

無

たいけいにるん志たてまつり

大

大

大

大

大

大

大

大

大

大

大

大

大

ス

ス

ス

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

以

中巻生新書全

上

上

지도 **온** 이 다 이 **노** 요 시 **년**

ちごはいたみ乃よし **저기**

些 與 御 痛 之 由

すい **い** **ん** **は** **やう**

말하시다 **후** **오** **나** 隨 分 御 養

후 **우** **사** **루** **에** **구** **소** **으로** **부** **던**

しこう **あ** **さ** **る** **へ** **え** **は** **陸** **分**

生 成 被 可 缺 陸 分

中書生 **下** **書**

도 리 **하** **고** **셔**

인 빈 게 이 단 一 茶 杯 用 湯

이 華 啓 達 外 內 日 茶 禮 後 物 狀

고 례 시 기 샷 쇼 우 니 茶 禮 後 物 狀

これ し き 一 杯 一 杯 用 湯 茶 禮 後 物 狀

是 式 些 少 御 座 使 茶 禮 後 物 狀

是 也 此 些 少 茶 禮 後 物 狀

得 共 此 些 少 茶 禮 後 物 狀

此 些 少 茶 禮 後 物 狀

度 儀 渡 使 祝

巴伯才角音言

우에 (1) 시로시마 (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

うき乃しろしまく丹 건너오온

儀之驗 迄

모구로구 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

解法(馬)

무담으로 모구로구 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

目錄 以

目錄의 신 란 이 다 시 순으로 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

目錄의 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

로써 進 覽 致 候

보내오나 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

流山 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

보내오나 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

流山 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

御笑

留

於

於

十三

おつたてなす
わたしけなかるへ

운고머브르
시연
可

구 소울로
도우라이후산
可

くは
うらいふん

倭
감격하을가
하느이다
東
菜
釜山

江も
東萊釜山
茂
しかるへ

東萊釜山
茂
然

茂
우
나
오
그
세아예
可

きやうみ
ふせわけ

樣
도
홀대
仰
上

ラ

作上

千

四

サ

ル

○

千

ス

○

られ

スル
ワ

之大

思る

へ之

被

下

被

可

使

下

主
小
御

貴
翰

見
貴
翰
を
拜

御

○

き
え
は
い
え

見
貴
翰
を
拜

御

貴
翰

拜

見

見
貴
翰
を
拜

御

道
ガ
イ

○

○

見

見

貴
翰
を
拜

○

見

御

じ
か
い
乃
法
由
ら
う
ま
ご
と
し
て

渡
海

之

御
祝

儀

為

主答

十五七

十四

十一支

下卷子夜文全四
初卷子夜文所書全

おしな海くしな海 ウ もくろく

渡海 ウ 신처하루 위 ウ 야 ウ 御目録

ル 도 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리

乃どど里目録 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리

ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리

汎かまつ里 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리

仕 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리

なぐそん ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리 ウ 리

存 奉 俵 録

六卷十五金五

三支取書全...
四支取書全...
下卷十五支取書全...
下卷十五支取書全...

巳イ才角辨言

孝好

도우라이후산 예모

히다가

じうらいふん江も

東菜釜山에도 스나와지 茂

東菜釜山의 茂 스나와지 茂

東菜釜山에도 스나와지 茂

아이도도계무 스배구 소으로 香油 시

わいごごけ中すへえ江 알외려

相届 申 可 候 問

하이 이츠레모 아모 산오 모

하이 이츠레모 아모 산오 모

하이 이츠레모 아모 산오 모

十五

테 (오) 레 이 무스 (백) 구 소으로 (교) 우

て 仕れい 申へ 乞はてう 가서

御禮 申可 俠条

シ 後ア 糸 다 힐즈 니 아 다

인 스 후 올 개 시 매 다 히 쓰 쓰 니 아 다

多 筆 能

와 (스) 소으로 文 能 다 弟

わ す い 편 지 로 다 문

不 俠 乞 印 乞

文 家 通 解 行 語 上

書

せうかいじんこたいしう

せうかいじんこたいしう

せうかいじんこたいしう

せうかいじんこたいしう

上

建 解 新 第 十



伊呂波真字半字並録

良	ら	ラ	與	よ	ヨ	知	ち	チ	以	い	イ
	良う		与ヨ			千千			伊イ		
武	む	ム	太	た	タ	利	り	リ	呂	ろ	ロ
	牟ム		多夕			利リ			呂ロ		
字	う	ウ	礼	れ	レ	奴	ぬ	ヌ	波	は	ハ
	字ウ		礼レ			奴ヌ			波ハ		
為	わ	ワ	曾	う	ウ	留	る	ル	仁	に	ニ
	井井		曾ソ			流ル			仁ニ		
乃	の	ノ	聞	つ	ツ	遠	を	ヲ	保	ほ	ホ
	乃ノ		聞ツ			手ヲ			保ホ		
於	に	ニ	祢	ね	ネ	和	わ	ワ	邊	へ	ヘ
	於才		子子			日ワ			邊ヘ		
久	く	ク	奈	な	ナ	加	か	カ	止	と	ト
	久ク		南ナ			加カ			止ト		

御	比	은	患	에	安	아	也	야
御	比		患	고	阿	也	也	
申	中	무시	比	히	草	末	마	마
申	中		比	비	草	末	末	
内	肉	우지	毛	모	幾	기	計	계
内	肉		毛	모	幾	計	計	
僕	以	소로	世	세	由	유	不	후
僕	以		世	세	由	不	不	
元	人	연	寸	스	女	에	已	고
元	人		寸	스	女	已	已	
	一				美	미	江	예
	一				美	江	江	
	一				之	시	天	예
	一				之	天	天	

兒 (인)
 兒 (론)
 兒 (화)
 兒 (년)
 兒 (후)
 兒 (해)
 兒 (트)

兒 (돈)
 兒 (진)
 兒 (타)
 兒 (는)
 兒 (문)
 兒 (우)
 兒 (온)

兒 (화)
 兒 (가)
 兒 (상)
 兒 (은)
 兒 (단)
 兒 (련)
 兒 (소)

兒 (즈)
 兒 (비)
 兒 (사)
 兒 (간)
 兒 (문)
 兒 (운)
 兒 (인)

一
 人 (인) 朽 (우) 人 (우) 久 (구) 人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인)

人 (인) 人 (인) 人 (인) 南 (안) 人 (안) 人 (안) 人 (안) 人 (안)

人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인)

人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인) 人 (인)

伊呂波合字

사
슈
쇼
료
쿄
샤
과

카
약
득
샤
쿠
쇼
쿠
가
쿠
하
쿠

샤
쿠
쇼
우
쇼
우
묘
우
료
우

쿄
우
쇼
우

Handwritten text in the first column, appearing to be a list of names or entries.

Handwritten text in the second column, continuing the list of names or entries.

Handwritten text in the third column, continuing the list of names or entries.

Handwritten text in the fourth column, continuing the list of names or entries.

伊呂波真草字並錄

知	知	지	本	不	호	半	半	화	以	이
利	利	리	穂	不	호	羽	半	화	以	이
利	利	리	邊	へ	혜	端	端	화	井	이
梨	梨	리	邊	へ	혜	仁	仁	나	伊	이
里	里	리	邊	へ	혜	耳	耳	나	呂	로
奴	奴	리	邊	へ	혜	于	于	나	路	로
努	努	리	邊	へ	혜	丹	丹	나	呂	로
努	努	리	邊	へ	혜	尔	尔	나	波	화
留	留	루	登	へ	혜	保	保	호	者	화
類	類	루	知	へ	혜	保	保	호	八	화

루 루 루 오 오 오 오 와 와 와

累累流遠遠越緒和和王

와 와 가 가 가 가 가 요 요 요

輪盤加加可賀香與與與

翰魯かろ可賀香與與與

大代代堂堂禮禮禮禮禮禮

太代代堂堂禮禮禮禮禮禮

企企五五五五五五五五五

と地つ漢津比日根係招

目楚歸津津津津津津津津

기 기 기 후 후 후 후 고 고 고 고

希化 个不 布婦 已古 古古 江

예 예 예 예 예 예 예 아 아 아 아

兄衛 兄天 天天 天亭 盈安 阿

사 사 사 사 기 기 기 유 유 유 예 예 예

左左 佐幾 幾幾 由由 遊女 免

미 미 미 미 시 시 시 에 히 히 히 히

美 美 三 之 志 惠 比 飛 飛 悲

簡格語錄

모 모 모 모 세 세 세 세 스 스

모 모 모 모 세 세 세 세 스 스

毛 毛 母 裳 世 世 勢 勢 寸 壽

스 스 스 (은) (우) 소오로 (엔)

壽 須 須 御 申 內 缺 元

아이루 욤리 욤리 욤리 욤리 다마에 다마에 다마에 니데

모 모 모 모 모 모 모 모 모 모

오다 부터 부터 부터 부터 주옵소 주옵소 주옵소 로

니데 니데 고쓰 고쓰 고쓰 우례 시구 두례 시구

로 로 / 야 야 야 야 반갑다 반갑다

로 로 / 야 야 야 야 반갑다 반갑다

로 로 / 야 야 야 야 반갑다 반갑다

우레 시구 마이라세소로 마이라세소로 마이라세소로 소로에구소로

반갑다 드리다 드리다 드리다 드리다 드리다

소로에구 소로 소로에구소로 소로에 구소로 가시구 가시구

하위다 하위다 하위다 하위다 하위다 하위다 하위다 하위다 하위다 하위다

伊呂波半字豎相通

倭音五十字本邦一切言語音聲反切無
不出此者豎橫竝相通用初學倭字者宜

先習之

ア イヤ イ イキ ウ イユ エ イエ オ イヨ
ウ ウヤ ヲ ウキ ヱ ウユ ヲ ウエ ヱ ウヨ
ア アヤ イ アイ ウ アユ エ アエ オ アヨ
イ イヤ ウ イキ エ イユ オ イエ ヱ イヨ
ウ ウヤ ヲ ウキ ヱ ウユ ヲ ウエ ヱ ウヨ
エ エヤ オ エキ ヱ エユ ヲ エエ ヱ エヨ
オ オヤ ヱ オキ ヲ オユ ヱ オエ ヱ オヨ

右此五者為字母其餘四十五字永之

則生此五字

カ キヤ キ キキ ク キユ ケ キエ コ キヨ
ク クヤ ク クキ ク クユ ケ クエ コ クヨ
ケ ケヤ ケ ケキ ケ ケユ ケ ケエ コ ケヨ
コ コヤ コ コキ コ コユ コ コエ コ コヨ

サ シヤ シ シキ ス シユ セ シエ ソ シヨ
ス スヤ ス スキ ス スユ セ スエ ソ スヨ
セ セヤ セ セキ セ セユ セ セエ ソ セヨ
ソ ソヤ ソ ソキ ソ ソユ ソ ソエ ソ ソヨ

牙音 濁

齒音 濁

夕 千ヤ 千 千井 ツ 千ユ テ 千エ ト 千ヨ
舌音 濁

十 ニヤ ニ ニ井 ヌ ニユ 子 ニエ ノ ニヨ
舌音 清

ハ ヒヤ ヒ ヒ井 フ ヒユ ヘ ヒエ ホ ヒヨ
唇音 輕 濁

マ ミヤ ミ ミ井 ム ミユ メ ミエ モ ミヨ
唇音 重 清

ヤ イヤ 井 イ井 ユ イユ エ イエ ヨ イヨ
喉音 清

ラ リヤ リ リ井 ル リユ レ リエ ロ リヨ
舌音 清

ワ ワイ イ イ井 ウ イユ エ イエ オ イヨ
喉音 清

右豎相通第二位生第四位第三位生

第五位故二三為能生四五為所生

アカサタハニヤラワ 牙齒唇共開

永此十字則皆生阿音

右一行為五音之首稱男聲為開音陽

聲也左四行皆稱女聲為合音陰聲也

イキシキニヒミ井リイ 齒合齒開唇

此十字皆生伊音

ウクスツヌフムユルウ唇 合齒開唇 或曰窄唇

此十字皆生字音

工ヶセテ子へ又エレエ 舌小開口出舌

此十字皆生惠音

ヲコソトノホモヨ口才 喉合唇出舌開齒

此十字皆生於音

右橫相通

...

...

戊辰改修時考校官

折衝將軍行龍驤衛副護軍朴尚淳

折衝將軍行龍驤衛副護軍玄德淵

折衝將軍行龍驤衛副護軍洪聖龜

以上通
校諸卷

通訓大夫行司譯院訓導李昌基

通訓大夫前行司譯院僉正鄭道行

已作長前新言
朝散大夫前行司譯院奉事黃大中

禦侮將軍行忠武衛副司猛玄泰衡

以上分
卷校正

禦侮將軍行忠武衛副司猛崔鶴齡

朝散大夫前行司譯院奉事崔壽仁

以上修
正入梓

大承如奇制考外官

辛丑重刊時校正官

修義副尉忠武衛副司猛卞世謙

朝奉大夫司譯院僉正鄭思鈺

宣教郎行司譯院訓導趙重明

修義副尉忠武衛副司猛林瑞茂

奮順副尉忠武衛副司猛金徽重

朝奉大夫前司譯院僉正朴致倫

新義隔楓忠左衛隔同監林繼英

宣於中林同第完隔善鼓重脚

諱奉大夫同第完隔善鼓重脚

新義隔楓忠左衛隔同監林繼英

平任重洪和姓玉官

三二
一一

五
五
五
五
五



